



PIPE TOOLS & VISES
SINCE 1896



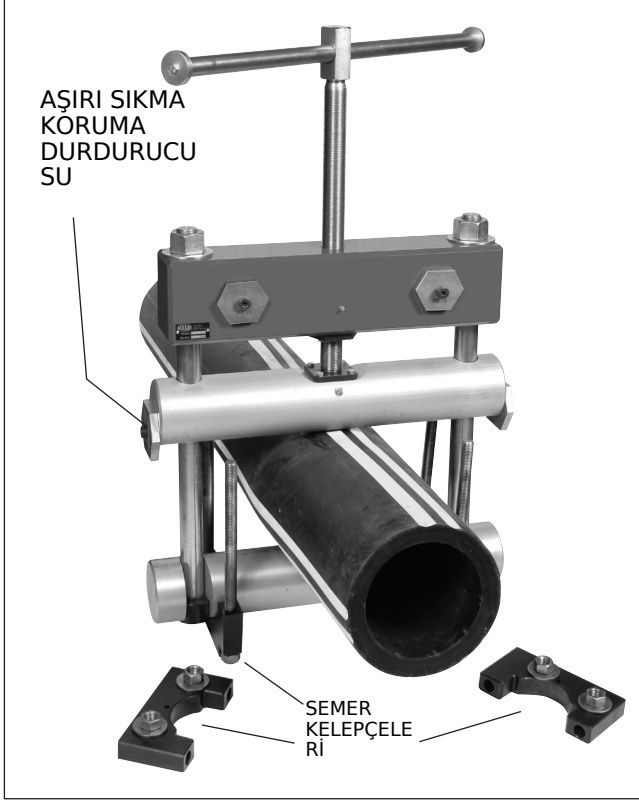
PES8M PE Boru Sıkıştırma Talimatları

PES8M PE Boru Sıkıştırma Talimatları

PES8M Instructions de serrage PE

PES8M. Инструкции по перекрытию ПЭ трубопроводов обжатием

PES8M PE 管道疏通工具操作指南



1. TM GÜVENLİK PROSEDRLERİNE UYUN.

2. Determine pipe/tube size and wall thickness to be squeezed.
Set stops for over-squeeze protection.

3. Alet sapını istediđiniz konumda takın.

4. Topraklama probunu nemli toprađa sokun.

5. Ana baskı vidasını skn.

6. Alt ubuđu kaldırıp evirin.

7. Center the squeeze-off tool on and square to pipe. This will allow pipe to flatten without jamming pipe against tie rods.

8. ubuđu bađlantı ubuklarının zerine geri evirin.

9. Boruda gerilme gevşemesinin oluřmasına izin vermek için kısa duraklamalarla, ilerleme vidasını yavaş bir hızda evirerek boruyu sıkıştırın. Bu, boru sođuk havada sertleřtiđinde özellikle nemlidir.

10. Use SADDLE CLAMPS to aid compressing the pipe or as a safety precaution to prevent accident release. Tighten down on nuts to pull both sides of clamps together.

11. For thick pipe (1/2"-12 mm or larger), use saddle clamps to help squeeze the pipe.

12. Squeeze the pipe only until flow is controlled or bottom bar contacts OVER-SQUEEZE PROTECTION STOPS. Operation beyond this point may cause damage to pipe or tool.

GÜVENLİK HUSUSLARI Sıkıştırma gerektiren basın kontrol durumları, kaak gazın yakınında çalıřmayı içerebilir. Statik elektrik olasılıđını ve buna bađlı tehlikeyi göz önünde bulundurun ve güvenlik önlemlerine uyun. Yükü bořaltmak ve tutuřma olasılıđını en aza indirmek için önlemler alınabilir. Bu, ekibin kiřisel güvenliđini en řt zeye çıkarır. Bu nlemler asgari olarak uygulanmalıdır; kořullar ek tedbirler gerektirebilir.

Statik yükün bořalmasını sađlamak için yüzeyleri iletken sıvılarla ıřlatın ve/veya boruya iletken film ya da kumař uygulayın. İřlemler tamamlanana kadar önlemleri sürdürün.

• Tüm aletleri topraklayın.

Topraklama probundan alete kadar sürekli olarak korunduđunu belirli aralıklarla dođrulayın.*

Sıkıştırma aletini kullanmadan önce kontrol ederek dođru lde olduđundan, düzgün çalıřtıđından ve yapılacak sıkıştırma için dođru ayarlandıđından emin olun.

*Reed, PE Boru Sıkıştırma Aletleriyle birlikte PEGR7 Statik Topraklama Aparatının (#04621) kullanılmasını kesinlikle nerir. Statik birikmeye karřı nlem olarak topraklama aksesuarı kullanın. Yükü bořaltın ve tutuřma olasılıđını en aza indirin.

Statik elektrik hakkında ek bilgi, PPI Handbook of Polyethylene Pipe 2. Baskıda bulunabilir.

TOOL REMOVAL

1. A release rate of 1/2" per minute or less should be maintained to prevent damage to pipe as recommended by ASTM F1041.
2. Rounding can be done by rotating tool 90° and applying enough force to round pipe.
3. Inspect squeezed section for damage before covering. Procedures should be followed that will prevent the same area to be squeezed-off more than once.



ALETİN SÖKÜLMESİ 1. ASTM F1041'in önerdiği gibi, boruya zarar vermemek için dakikada 1/2 inç ya da daha düşük bir bırakma hızı korunmalıdır.

2. El redondeo se puede efectuar girando la herramienta 90° y aplicando suficiente fuerza para redondear el tubo.

3. Sıkıştırılmış bölümü kapatmadan önce herhangi bir hasara karşı inceleyin. Aynı bölgenin birden fazla kez sıkıştırılmasını önleyecek prosedürler uygulanmalıdır.

*Reed recomienda enfáticamente el uso del Dispositivo antiestático PEGR7 con las presas de flujo para tubos de PE. Utilice un accesorio antiestático como precaución contra la acumulación de estática. Disipa la carga y minimiza la posibilidad de ignición.

Obtenga información adicional sobre la electricidad estática en el Manual PPI de tubos de polietileno, 2.º Edición.

1. SIGA TODOS LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD:

2. Determine el tamaño y el espesor de pared del tubo/la tubería a comprimir. Coloque los topes para protección contra la compresión excesiva.

3 Alet sapını istediğiniz konumda takın.

4. Inserte la sonda de tierra en la tierra húmeda.

5. Desatornille el tornillo de presión principal.

6. Levante y balancee la barra inferior.

7. Centre la prensa de compresión y escuádrele al tubo. Esto permitirá el aplanamiento del tubo sin que se trabe contra las varillas de unión.

8. Balancee la barra hacia atrás sobre las varillas de unión.

9. Gire el husillo de avance para comprimir el tubo lentamente con pausas momentáneas para permitir relajar la tensión del tubo. Esto es especialmente importante cuando el tubo está rígido por el frío del clima.

10. Use las SUJECIONES DEL CARRO PORTAHERRAMIENTAS boruyu sıkıştırmaya yardımcı olmak için ya da kazara açılmayı önleyecek bir güvenlik önlemi olarak. Kelepçelerin iki yanını birbirine çekmek için somunları sıkın.

11. En el caso de un tubo grueso (1/2"-12 mm o más), utilice las sujeciones del carro portaherramientas para colaborar con la compresión del tubo.

12. Comprima el tubo solamente hasta controlar el caudal o hasta alt çubuğun AŞIRI SIKMA KORUMA DURDURUCULARINA değmesi. Bu noktanın ötesinde çalışmak boruya ya da alete zarar verebilir.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

Las situaciones de control de presión que exigen la compresión de flujo pueden implicar que se deba trabajar cerca de escapes de gas. Analice la posibilidad y el riesgo potencial de electricidad estática y respete las precauciones de seguridad. Se pueden tomar precauciones para disipar la carga y minimizar la posibilidad de ignición. Esto maximizará la seguridad personal de los trabajadores. Estas son las precauciones mínimas que se deben seguir, las condiciones particulares pueden requerir medidas adicionales.

Para permitir la disipación de la carga estática, humedezca las superficies con líquidos conductores y/o aplique láminas o tejidos conductores al tubo. Mantenga las precauciones hasta que se completen los procedimientos.

• Ponga a tierra todas las herramientas.

Verifique periódicamente que se mantenga la continuidad desde el conductor a tierra hasta la herramienta.*

Verifique la prensa de compresión antes del uso para asegurarse de que tenga el tamaño correcto, funcione correctamente y esté correctamente ajustada para que se realice la compresión de flujo.

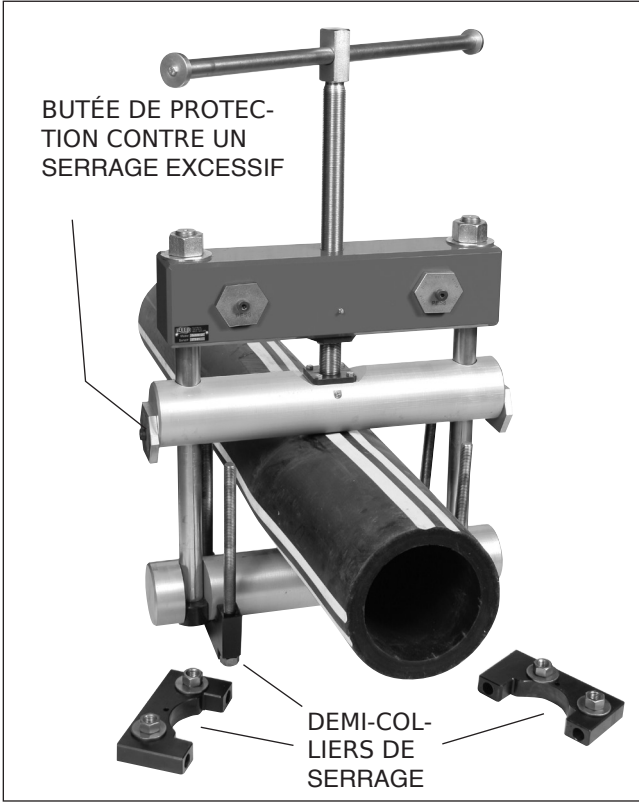


PIPE TOOLS & VISES
SINCE 1896

PES8M Instructions de serrage PE

CAPACITÉ : 3" - 8" (76 – 203 mm)

Catalogue n° PES8M
Code article #04308



ALETİN SÖKÜLMESİ 1. ASTM F1041 standardının önerdiği gibi, boruya zarar vermemek için dakikada yarım inç (12,7 mm) ya da daha düşük bir bırakma hızı korunmalıdır.

2. Yuvarlaklaştırma, alet 90° döndürülerek ve boruyu yuvarlaklaştırmaya yetecek kuvvet uygulanarak yapılabilir.

3. Sıkıştırılan boru bölümünü, kaplama uygulanmadan önce hasara karşı inceleyin. Aynı bölgenin birden fazla kez sıkıştırılmasını önleyecek prosedürlere uyulmalıdır.

*Reed recommande vivement d'utiliser le dispositif de mise à la terre statique PEGR7 avec des outils d'extraction PE. Utilisez un accessoire de mise à la terre comme précaution contre les accumulations d'électricité statique. Dissipez la charge et minimisez les risques d'inflammation.

Des informations supplémentaires sur l'électricité statique sont disponibles dans le Manuel de tuyaux en polyéthylène PPI, 2e édition.

1. RESPECTEZ TOUTES LES PROCEDURES DE SECURITE.

2. Sıkıştırılacak borunun ölçüsünü ve cidar kalınlığını belirleyin. Aşırı sıkımayı önlemek için durdurucuları ayarlayın.

3. Montez la poignée de l'outil comme souhaité.

4. Insérez une sonde de mise à la terre dans un sol humide.

5. Dévissez la vis de pression principale.

6. Levez et basculez la barre inférieure.

7. Sıkıştırma aletini boru üzerinde ortalayın ve boruya dik yerleştirin. Böylece boru, bağlantı çubuklarına sıkışmadan yassılaştırılabilir.

8. Redescendez la barre sur les tirants.

9. Boruda oluşan gerilmelerin gevşemesi için duraklamalar vererek, ilerleme vidasını yavaşça çevirip boruyu sıkıştırın. Bu, boru soğuk havada sertken özellikle önemlidir.

10. Utilisez les DEMI-COLLIERS DE SERRAGE pour assister la boruyu sıkıştırmaya yardımcı olmak için ya da kazara gevşemeyi önlemek amacıyla bir önlem olarak. Kelepçelerin iki yanına aynı anda baskı uygulamak için somunları sıkın.

11. Cidar kalınlığı 12 mm ve üzeri borularda boruyu sıkıştırmaya yardımcı olmak için yarım kelepçeler kullanın.

12. Boruyu yalnızca akış kontrol altına alınana kadar sıkıştırın ya da alt çubuk KORUMA DURDURUCULARINA değene kadar. Bu noktanın ötesindeki her hareket boruya ya da alete zarar verebilir.

GÜVENLİK HUSUSLARI Sıkıştırma gerektiren basınç kontrolü durumları, gaz kaçağının yakınında çalışmayı gerektirebilir. Statik elektrik olasılığını ve buna bağlı tehlikeyi göz önünde bulundurun ve güvenlik önlemlerine uyun. Yükü boşaltmak ve tutuşma riskini en aza indirmek için önlemler alınabilir. Bu, ekibin kişisel güvenliğini en üst düzeye çıkarır. Bu önlemlere asgari olarak uyulmalıdır; bazı koşullar ek tedbirler gerektirebilir.

• Statik yükü boşaltmak için yüzeyleri iletken sıvılarla ıslatın ve/veya boruya iletken film ya da bez uygulayın. Önlemleri, işlemler tamamlanana kadar yerinde tutun.

• Mettez à la terre tous les outils.

Vérifier périodiquement que la continuité est maintenue de la sonde de sol à l'outil.*

Vérifiez l'outil de compression avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il a la dimension appropriée, qu'il fonctionne correctement et qu'il est bien ajusté pour que le retrait soit effectué.



СНЯТИЕ УСТРОЙСТВА

1. Согласно рекомендациям ASTM F1041, во избежание повреждения трубы скорость высвобождения необходимо поддерживать на уровне 1/2" в минуту или менее.
2. Путем вращения устройства на 90° и приложения достаточного усилия к круглой трубе можно осуществлять ее округление.
3. Перед укрытием трубы изоляцией обжимавшийся участок необходимо осмотреть на предмет повреждений. Во избежание повторного обжатия одного и того же участка трубопровода следует применять соответствующие организационные процедуры.

*Компания Reed убедительно рекомендует использовать статическое заземляющее устройство PEGR7 вместе с инструментами для перекрытия полиэтиленовых трубопроводов обжатием. Используйте заземляющее приспособление в качестве меры предосторожности от накопления заряда статического электричества. Рассеивайте заряд и уменьшайте вероятность возникновения воспламенения.

Дополнительная информация о статическом электричестве приведена в Справочнике PPI по полиэтиленовым трубам, 2-е издание.

1. **СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**
2. Определите размер и толщину стенки перекрываемого трубопровода/трубы. Установите стопоры, защищающие от чрезмерного обжатия.
3. Установите ручку устройства в удобном для работы месте.
4. Погрузите щуп заземления во влажный грунт.
5. Отвинтите главный нажимной винт.
6. Поднимите и поверните нижнюю штангу.
7. Отцентрируйте устройство на трубе и расположите его перпендикулярно оси трубы. Соблюдение этого указания позволяет сдавливать трубу без ее защемления наконечниками тяг.
8. Поверните штангу назад над наконечниками тяги.
9. Вращайте ходовой винт, медленно сжимая трубу и делая кратковременные остановки, чтобы в трубе происходила релаксация напряжений. Это особенно важно, если труба приобрела повышенную жесткость в условиях холодной погоды.
10. Используйте ЗАЖИМЫ КАРЕТКИ как дополнительное средство сжатия трубы или как средство предотвращения ее случайного высвобождения. Для этого затягивайте гайки, сдвигая обе стороны зажимов друг к другу.
11. При перекрытии толстостенных труб (1/2" (12 мм) и более) зажимы каретки используются как дополнительное средство обжатия трубы.
12. Обжатие трубы следует выполнять только до достижения необходимой величины потока или до того момента, когда нижняя штанга коснется СТОПОРОВ, ЗАЩИЩАЮЩИХ ОТ ЧРЕЗМЕРНОГО ОБЖАТИЯ. Дальнейшее приложение сдавливающего усилия может привести к повреждению трубы или устройства.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В ситуациях регулирования давления, предусматривающих обжатие, работы могут проводиться в непосредственной близости от места выхода газа. Необходимо принимать во внимание вероятность и потенциальную угрозу статического электричества и соблюдать меры предосторожности. Такие меры предосторожности могут заключаться в рассеивании заряда и сведении к минимуму возможности воспламенения. Это позволит повысить безопасность персонала до максимального уровня. Как минимум, необходимо соблюдать следующие меры предосторожности, а в определенных обстоятельствах могут потребоваться дополнительные меры. Для рассеивания статического заряда увлажните поверхности токопроводящей жидкостью и/или нанесите токопроводящую пленку или ткань на трубу. Соблюдайте меры предосторожности до момента завершения всех процедур.

• Заземлите все инструменты.

Периодически проверяйте неразрывность связи между щупом заземления и инструментом.*

Проверьте обжимной инструмент перед его использованием и убедитесь, что он имеет соответствующий размер, правильно функционирует и должным образом отрегулирован для операции обжатия.



Reed Limited Warranty

REED will repair or replace tools with any defects due to faulty materials or workmanship for one (1) year or five (5) years from the date of purchase, as applicable. This warranty does not cover part failure due to tool abuse, misuse, or damage caused where repairs or modifications have been made or attempted by non REED authorized repair technicians. This warranty applies only to REED tools and does not apply to accessories. This warranty applies exclusively to the original purchaser.

One (1) year warranty: Power units for pneumatic, electric, hydraulic and battery-powered tools have a one year warranty. This includes, but is not limited to REED pumps, universal pipe cutter motors, power drives, power bevel tools, threading machines, cordless batteries and chargers.

Five (5) year warranty: Any REED tool not specified under the one (1) year warranty above is warranted under the REED five (5) year warranty.
NO PARTY IS AUTHORIZED TO EXTEND ANY OTHER WARRANTY. NO WARRANTY FOR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL APPLY.

No warranty claims will be allowed unless the product in question is received freight prepaid at the REED factory. All warranty claims are limited to repair or replacement, at the option of REED, at no charge to the customer. REED is not liable for any damage of any sort, including incidental and consequential damages. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary by state, province or country.

REED Sınırlı Garantisi REED, malzeme ya da işçilik kusurundan kaynaklanan arızalı aletleri, duruma göre satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl ya da beş (5) yıl boyunca onarır ya da değiştirir. Bu garanti; hor kullanım, yanlış kullanım ya da REED tarafından yetkilendirilmemiş onarım teknisyenlerince yapılan onarım veya yapılmaya çalışılan onarım ve değişikliklerden doğan parça arızalarını kapsamaz. Bu garanti yalnızca REED aletleri için geçerlidir, aksesuarları kapsamaz. Bu garanti yalnızca ilk satın alan kişi için geçerlidir. Bir (1) yıl garanti: Pnömatik, elektrikli, hidrolik ve akülü aletlere ait güç üniteleri bir yıl garantilidir. Buna, diğerlerinin yanı sıra, REED pompaları, universal boru kesici motorları, güç üniteleri, kaynak ağı açma aletleri, pafta makineleri, kablosuz aküler ve şarj cihazları dâhildir

REED Sınırlı Garantisi REED, malzeme ya da imalat kusuru bulunan aletleri, duruma göre satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl ya da beş (5) yıl boyunca onarır ya da değiştirir. Bu garanti; hor kullanım, yanlış kullanım ya da REED tarafından yetkilendirilmemiş onarım teknisyenlerince yapılan onarım veya değişikliklerden kaynaklanan kusurlu parçaları kapsamaz. Bu garanti yalnızca REED aletleri için geçerlidir, aksesuarları kapsamaz. Bu garanti yalnızca ilk alıcı için geçerlidir. Bir (1) yıl garanti: Pnömatik, elektrikli, hidrolik ve pilli aletlere ait güç üniteleri bir yıl garantilidir. Buna, bunlarla sınırlı olmamak üzere, REED pompaları, universal boru kesici motorları, elektrikli güç üniteleri, elektrikli kaynak ağı açma aletleri dâhildir

Ограниченная гарантия компании REED

Компания REED будет ремонтировать или заменять инструменты с любыми неисправностями из-за дефектов материалов или изготовления в течение одного (1) года или пяти (5) лет с даты покупки, в зависимости от обстоятельств. Данная гарантия не распространяется на неисправности деталей из-за неправильного обращения с инструментами, неправильного использования или из-за повреждения, вызванного ремонтом или модификациями специалистами по ремонту, неавторизованными компанией REED. Данная гарантия распространяется только на инструменты производства компании REED и не распространяется на принадлежности. Данная гарантия распространяется исключительно на первоначального покупателя.

Один (1) год гарантии: Блоки питания для пневматических, электрических, гидравлических и аккумуляторных инструментов имеют один год гарантии. Это также относится к насосам REED, двигателям универсальных труборезов, силовым приводам, режущим электроинструментам, резьбонарезным станкам, аккумуляторным батареям и зарядным устройствам.

Пять (5) лет гарантии: Если на инструмент производства компании REED не указан один (1) год гарантии, то он имеет пять (5) лет гарантии от компании REED. ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИИ ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ ЗАПРЕЩЕНО. ГАРАНТИИ, СВЯЗАННЫЕ С КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТЬЮ ИЛИ ПРИГОДНОСТЬЮ ДЛЯ КОНКРЕТНОГО ПРИМЕНЕНИЯ, НЕ ДЕЙСТВУЮТ.

Претензии по гарантии не принимаются, если товар получен иначе, нежели по предоплате заводу компании REED. Все претензии по гарантийному обслуживанию ограничиваются ремонтом или заменой, по выбору компании REED, бесплатно для заказчика. Компания REED не несет ответственности за любой ущерб, включая побочные или косвенные убытки. Данная гарантия предоставляет особые юридические права, заказчики могут также иметь другие права, в зависимости от штата, провинции или страны.

REED 限质保

REED 可修理或更换因材料或工艺缺陷所造成问题的工具，保修时间为购买日起一年或五年内。该保修不涵盖非 REED 授权修理技师修理的工具，以及因滥用、误用而导致损坏的零部件。本保修仅适用于 REED 工具，不适用于配件。本保修只提供给原始购买者。

一年保修：气动、电动、液压和电池供电工具的动力装置拥有一年保修。这包括但不限于 REED 泵、通用切管机电机、动力传动、动力锥形刀具、攻丝机、无线电池和充电器。

五年保修：任何未在上述一年保修中指定的 REED 工具可得到 REED 五年保修。

任何人均无权对其他保修进行延期。特定目的的适销性或适应性保修将不适用。

在相关产品未以预付运费的形式抵达 REED 工厂前，不得批准任何保修申请。所有保修申请仅限于修理或更换，由 REED 自行决定，不向客户收费。REED 不对任何类型的任何损坏负责，包括偶发损坏和间接损坏。您在本保修中将享有具体的法律权利，同时可能还拥有不同州、省或国家规定的其他权利。

TRAINING VIDEOS

*Videos de capacitación
Vidéos d'instructions*



PIPE TOOLS & VISES
SINCE 1896



videos.reedmfgco.com



PIPE TOOLS & VISES
SINCE 1896

REED MANUFACTURING COMPANY

1425 WEST EIGHTH ST. ERIE, PA 16502 USA

PHONE | TELÉFONO: 814-452-3691 FAX: 814-455-1697

TOLL-FREE | LÍNEA GRATUITA: 800-666-3691 (US/CANADA)

www.reedmfgco.com